

“Voci nell’ombra”, quando cinema e televisione abbracciano l’arte del doppiaggio



Premi alle eccellenze del doppiaggio nel cinema, televisione, prodotti audiovisivi e non solo. Venticinquesima edizione dedicata a Claudio G. Fava. Premio alla carriera a Ennio Coltorti

25 NOVEMBRE 2024 ALLE 19:34

🕒 3 MINUTI DI LETTURA

Il Festival Internazionale del Doppiaggio **Voci nell’Ombra** compie 25 anni e si regala una mascotte che sarà svelata nel corso della manifestazione. Una sorpresa e un segno di festa per questo importante compleanno. La venticinquesima edizione di “Voci nell’Ombra”, organizzata dall’Associazione culturale Risorse - Progetti & Valorizzazione ETS con la direzione di Tiziana Voarino, si tiene da lunedì 25 novembre a domenica 1° dicembre 2024 fra Savona e Genova.

«Il Festival Internazionale del Doppiaggio Voci nell’Ombra - dichiara la direttrice **Tiziana Voarino** - è giunto alla venticinquesima edizione: un quarto di secolo che conferma Voci nell’Ombra non solo come la prima manifestazione dedicata al doppiaggio italiano. Dopo oltre trecentocinquanta premi consegnati alle eccellenze del doppiaggio italiano ormai i doppiatori sono “stelle del doppiaggio italiano” e il Festival si delinea come un progetto complesso disegnato e cucito su una visione ampia e attuale: coniuga le esigenze di sostenitori autorevoli, di centocinquanta realtà nazionali e internazionali che collaborano attivamente, presta i propri palcoscenici al territorio, promuove e premia il settore di riferimento del doppiaggio, della trasposizione multimediale, dell’accessibilità, dimostrando sensibilità anche verso l’ambiente che ci circonda, il sociale e la formazione ed è sempre più internazionale, portando anche la BBC a partecipare ad alcuni appuntamenti. Per i venticinque anni omaggiamo e ricordiamo Claudio G. Fava illustre critico cinematografico, storico direttore artistico del nostro Festival».

Quest'anno Voci nell'Ombra è dedicato al primo direttore artistico del festival **Claudio G. Fava**, a dieci anni dalla sua scomparsa. Fu Fava, critico cinematografico, critico televisivo, giornalista, dirigente Rai, autore televisivo, conduttore televisivo, ad avviare nel 1996, insieme a Bruno Astori, la prima operazione e progetto culturale che valorizza i doppiatori italiani e la loro arte. Da allora il Festival ha percorso un lungo cammino, si è ampliato e attualizzato per seguire non solo l'evoluzione tecnologica e sociale di un settore in continuo sviluppo: per restare al passo con i tempi. Sotto la direzione di Tiziana Voarino, negli ultimi anni ha innestato i temi cruciali dell'accessibilità culturale e della fruizione degli audiovisivi per le persone disabili sensoriali e della sostenibilità ambientale. Dall'inizio della sua storia, Voci nell'Ombra ha consegnato oltre 350 premi, tra cui gli ambiti **Anelli d'Oro**, riconoscimento che prende il nome dall'anello di pellicola, vecchia unità di misura del doppiaggio attualmente sostituita dal time code. A Fava e Astori, scomparsi rispettivamente nel 2014 e nel 2013, sono stati intitolati **Premio alla Carriera e il Premio al giovane doppiatore di talento**.

Il Festival prevede serate di spettacolo, incontri, proiezioni, tavole rotonde, giornate di studi internazionali recital, una sezione dedicata ai cartoni animati e all'animazione e un'altra dedicata ai podcast, una masterclass gratuita condotta da Rodolfo Bianchi, presidente **ADID- Associazione Direttori Italiani Doppiaggio**, voce tra gli altri di **Harvey Keitel, Gérard Depardieu, Brendan Gleeson, Stellan Skarsgård, Mel Gibson**. È concepito come un'operazione culturale ad ampio raggio, con attenzione all'accessibilità e al territorio, ma mantiene il suo cuore nelle nomination e nella finale Serata d'onore di premiazione alle eccellenze del doppiaggio italiano, che si terrà domenica 1° dicembre nel Salone del Maggior Consiglio di Palazzo Ducale, con la consegna degli Anelli d'Oro e di altri riconoscimenti. Voci nell'Ombra ha al suo centro la valutazione e la premiazione delle eccellenze nel mondo del doppiaggio e degli altri contesti in cui la voce è protagonista. Una giuria di esperti del settore (tutti i nomi alla pagina <https://www.vocinellombra.com/giuria/>) seleziona ogni anno i migliori prodotti della stagione precedente per le nomination. Tutti gli appuntamenti sono a ingresso libero fino a esaurimento posti.

NOMINATION E PREMI

Queste le nomination per il cinema: Massimiliano Alto per *Challengers*, Alessio Bianchi per *Povere creature!*, Fabrizio Pucci per *Speak No Evil - Non parlare agli sconosciuti* nella sezione Miglior doppiaggio generale; Franco Mannella per Paul Giamatti (Paul Hunham) in *The Holdovers - Lezioni di vita*, Gianfranco Miranda per Adam Driver (Cesar Catilina) in *Megalopolis*, Francesco Venditti per Ryan Reynolds (Wade Wilson/Deadpool) in *Deadpool & Wolverine* nella sezione Miglior voce maschile; Franca D'Amato per Julianne Moore (Gracie) in *May December*, Francesca Manicone per Blake Lively (Lily Bloom) in *It Ends with Us - Siamo noi a dire basta*, Lucrezia Marricchi per Cailee Spaeny (Priscilla Presley) in *Priscilla* nella sezione Miglior Voce Femminile.

Queste le nomination per la televisione

Eleonora De Angelis per *The Perfect Couple*, Daniele Giuliani per *The Gentlemen* e Saverio Indrio per *Fallout* nella sezione Miglior doppiaggio generale; Fabio Boccanera per Colin Farrell (Oswald "Oz" Cobb / Pinguino) in *The Penguin*, Roberto Pedicini per Javier Bardem (José Menéndez) in *Monsters: la storia di Lyle ed Erik Menéndez*, Marco Vivio per Justin Hartley (Colter Shaw) in *Tracker* per la Miglior voce maschile; Giulia Franceschetti per Emma D'Arcy (Rhaenyra Targaryen) in *House of the Dragon* stagione 2, Eva Padoan per Catalina Sandino Moreno (Tabitha Matthews) in *From*, Benedetta Ponticelli per Jessica Gunning (Martha Scott) in *Baby Reindeer* per la Miglior voce femminile. Gli altri Anelli d'Oro saranno consegnati all'adattamento cinema e televisione, ai prodotti di animazione, ai programmi televisivi, all'accessibilità audiovisiva.

Nel palmares di quest'anno c'è una novità: l'**Anello d'Oro speciale 25ª edizione** "Le stelle del doppiaggio italiano", che andrà a Rodolfo Bianchi per la direzione del doppiaggio della serie *The Penguin* e a Roberto Chevalier, per la direzione del doppiaggio del film *Megalopolis* di Francis Ford Coppola. Il Premio alla carriera "Claudio G. Fava" 2024 andrà a Ennio Coltorti, attore doppiatore, voce tra le altre di voce di Harvey Keitel in *Smoke*, Sam Shepard in *La promessa* e Patrick Stewart nei diversi film della serie *X-Men*. Voci nell'Ombra da sempre sostiene le nuove generazioni di doppiatori e professionisti della filiera del doppiaggio.

Il Premio SIAE andrà a Davide Figliolini, per la sua attività di giovane adattatore e dialoghista italiano. A partire dal 2015 SIAE - Società Italiana degli Autori ed Editori sostiene il Festival nell'ambito di una politica dedicata a promuovere e a valorizzare i giovani talenti e il loro percorso formativo e lavorativo. Il Premio "Ludovica Modugno" in collaborazione con Paolo Modugno e Nuovo IMAIE sarà assegnato alla giovane attrice doppiatrice Sara Ciocca, nota tra l'altro per avere interpretato la piccola Lucia nella serie *Blanca*. Il genovese Fabio Alisei, autore e conduttore radiofonico della trasmissione radiofonica, tra le più seguite *Lo Zoo di 105*, riceverà il Premio "La voce più genovese".